雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
憶得伊頓之著名担保貨物包令滿意
倘則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 3-1935
竹林園館 雲埠著名大筵小酌 隨時應命 上等廚師 烹調巧精 地方雅潔 招呼眞誠 貴客光顧 無任歡迎
竹林園啓

Sunbeam White
新邊麵麭
美味新鮮

國醫惠謙氏遷址
第七定東三四壹號 式樓
電話 MU 2-9335

◎眞味齋超羣出品
鮮味蠔油腊腸 每磅壹元式毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜
JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E. Pender St.
Vancouver, 4, B. C. MU 1-7023

▲各地新聞▼

鷄姦及非禮女童 英兵判入獄五年

心理專家報告淫書所累

香港八、英兵荒山非禮及鷄姦九歲女學童案 昨 日午在九龍地方法院提堂。被告認罪。軍部派出心理專家出庭謂被告性知識為薄弱。最近被告購閱一本英文淫書「香港性經」。閱後乃牛刃念而幹出此事。軍部法律代表亦出庭對法官謂。被告一向行為良好。

法官于聆聽案情後。認為被告罪行嚴重。難以饒恕。重判入獄五年。

被告男子畢列治。二十歲。乃駐粉園軍營之第廿 野戰旅英兵。原被控兩罪。(甲)十月廿一日在大埔墟南華甫村軍用公路山巔地區雞姦一名九歲姓霍之女童(乙)指被告同日同地非禮該未成年之九歲姓霍女童。違犯保障婦孺條例。被告對兩項罪名均承認。

此案發生於去(九)月廿三日上午時許案中九歲女學童。在大埔公路等候搭巴士上學。被告駕駛軍部吉普車經過。向伊招呼。伊因不懂英語。不知為何。被告將車駛近伊身傍。將伊拖上車。駛往南華甫村軍用公路上之荒山施其極淺之摧殘手段。先將伊之衣褲脫去。伊掙紮呼叫。被告以書司塞伊之口。伊經過掙紮後。卒脫不出魔掌。旋覺有硬物塞入××十分痛苦。伊陷於半昏厥狀態中。為被告反轉伊身。再以硬物××伊之肛門。經過一番摧殘之後。被告逃脫原告始爬起。蹣跚行。哭訴遭遇。伊母帶返報警。後來伊在警署認人認出被告。

瑞典籍富商私邸失竊 被盜球寶現款 價值四十餘萬

幸購盜竊球險四十萬元

警方懸紅一萬元緝竊匪

香港六日訊。正當昨夜至今晨大雨滂沱之當中。若干名精明的竊賊。乘此機會大坑潛入道渣甸山高尚住宅區之谷栢道一個瑞典私邸。竊去大批珠寶及現欵。初步估計價值共達四餘萬元之多。

此宗竊案。地點為渣甸山谷栢道六號。失主為本港興和洋行有限公司董事會主席。布碌。布碌氏與妻及子同居谷栢道六號一座新型兩層高的華麗別墅中

此宗竊案。為港有史以來之最大宗竊案。據悉。失主在此批失去之珠寶中。經已購有約四十萬元之盜賊保險。失去之珠寶包括金條有嵌鑽石而曾為世界各國展覽會中展出之名貴手錶多隻。

該晨。大隊警方人員。包括港島偵緝處長加云拿。東區偵探主任亨脫。總探長呂樂。東區探長陳強。高級探目黎鑑。與及指紋部人員。前往調查。

「未完」

本報印刷部
承印各種中西文件，信牋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

中華民國五十一年
雲埠達權社職員表
正社長 銅槌予 副 陳文彬
正議長 王華進 副 伍澤濂
正書記 林洪公 副 黃啓珉
正財政 趙榮義 副 鄭光益
正外交 梅學 副 林伯勝 李榮
正監督 余寶 副 林義勝 林進傑
核數 鄭新福 李華英
慈善 黃奕志 廖造喜
儲收 陳宜談 周少川
參事 簡國安 周玉生 廖造起
區鐘棠 簡建平 吳一平
宣傳 徐子榮 蔣安麒 馬藝民
梁少如 宋甘泉 吳照光
幹事 呂禮庭 呂頌韶 余隨時
廖耀雄 林榮 岑兆英
調查 趙華新 楊子順 黃聖提
李耀樞 黃鴻新 關邦健
正庶務 馬廣滔 副 趙社田
評議員 全體男女社員

榮榮精味製造廠
北發全味
EWING WING CO LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一

振慎自車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver B. C.
邀請參觀壹九六二年新式車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,
FARGO & TRUCKS
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735
寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種
并有大小鐵蓋鐵脚刀樣太多已錄印備函索即奉
總司理黃昭立啓
鍋鐵鋼厚加旗花

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嘹。廚刀肉刀。樹仔嘹剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市哉縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。倘胞光顧額外歡迎。業殯館酒家倘胞注意：常有各樣盤碗玻璃杯廚房用具，殯刀叉，發行信目發售

暗市埠 鍾銳園
JONG HUGHIE
P. C. Box 346 Phone LI 6-5541
ARMSTRONG, B. C.

本園土產
上等瓜菜出市
大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理
大肉蒜子 靚滑蘿白
大肉兆菜 靚大香芹
矮脚白菜 潮州芥菜
白菜心 白菜 尤菜心
大小老身冬瓜
矮脚龍牙白

全身病症。內外全科。包脫鷄眼。永無復發。白毛轉黑。後無轉變。補氣生血。強壯身體。壯筋活絡。強精補髓。男子陽科。婦女陰科。癰疽瘡癤。瘡癬疥癩。癤瘡疔瘤。面紅黑痣。痛喉頑症。諸瘡痔結。水氣血腫。風寒熱痰。腹痛痞結。久年爛脚。包脫臭狐。脚臭濕爛。婦女全科。兒童全科。耳目口舌。頭臂各科。双單哦喉。胃不思食。噎膈胸脇。風濕痲瘓。中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。利大小便。黃疸內痔。風發何痛。男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。函定速寄。病症太多。不能盡錄。問症求理。先惠式元。空函不答。
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C.
鍾碌埠 謝禮謹啓

百老滙旅店
Broadway HOTEL
101 E. HASTINGS ST.
附設服務部 招待僑胞轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊
電話 MU1-3445

蓮花大旅店
Lotus HOTEL
加拿大雲高華 唯一華人經營旅館
ABBOTT ST VANCOUVER 4 B.C
電話 MU1-9541 高起元二日每租房

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取收書華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。區文並茂。所費無幾。值得訂閱。
即請寄來
Name
Address
City
報費全年式元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E Hastings St, ancouver, 4, B. C

優待試服
乾坤大補丸優待新用戶特訂試服辦法一個月
敝藥行乾坤大補丸，功能潤肺開胃，滋血生精，強身補腦，旺陽健腎。男女經常服用，不特身壯力健，精神充沛，可增閨房樂趣；且能祛除百病，延年益壽。功效宏偉，早已脍炙人口。凡未試諸君只須在親友中互相探問，即知其並非虛言。夫人秉質各異，進補尤貴有恒，見功遲速，各有等差。敝藥行為激厲保證實效起見，特訂先服後付優待試服辦法。凡過去未曾服過亦並未向敝藥行索過樣品之僑胞，在十月底以前將後附表式填好寄下；敝藥行可即寄上百粒裝大補丸一瓶任懸依法試服，每日一粒至兩粒，兩星期後如覺確有功效再將價款掷下。萬一如覺無效，可將原瓶剩藥寄還，絕對保証，絕對不取分文。
★舊用戶賜顧，仍請惠寄銀赤★已經服過及已索樣品諸君請賜照顧，不必再試★每戶限試一瓶，一信限寄一瓶★請勿兩人合寄一瓶★請按所附地址寄下乾坤大補丸一瓶試服，如試過兩星期後認為滿意當將九價七元五角及郵費五角(共八元)寄上銷數，如不滿意而將剩藥寄還，可以不付一文。
謹啓
英文姓名地址請用另紙繕寫清楚一併附下。
SOMERSET-VITA CO.
60 E. 42nd St., New York 17, N. Y.

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗，氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲須定在港住宿或過往閒駐者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 陳固良啓

南洋商業銀行
(香港註冊)
香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當
其他委託事項 竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
地址：香港德輔道中一號A地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

雲哥華 加拿大 新合益
司公貨雜食肉西中
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
MU 1-6527
鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Tel. MU 4-7931
最新大量到市：
大紅鹹蛋· 水仙花頭·
發菜綠豆· 墨國鮑魚·
冬菇香菇· 冰霜大蝦·
大帮批發價特相宜·
品質優美規格標準·

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU 5-9743
蛊瓦
請飲
永利威 原庄
五加皮
玫瑰露